

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **4. Expéditeur** (nom et adresse complète) : **Expeditor** (numele și adresa completă) : |  | **CERTIFICAT VETERINAIRE (1)****CERTIFICAT VETERINAR (1)** |
|  |  | **relatif aux produits destinés à la consommation humaine exportés vers la** **Nouvelle-Calédonie** **privitor la produsele destinate consumului uman exportate în Noua Caledonie** |
|  |  |  |  |
|  |  | Numéro (2)Număr (2) | ORIGINAL |
|  |  |  |  |
| **5. Lieu de destination** (port ou aéroport de déchargement) :**Locul de destinație** (port sau aeroport de descărcare) : | **1.** | **1. Provenance des produits** (Pays exportateur): **Originea produselor** (Țara exportatoare) : |  |
|  |  |  |  |
|  | **2.** | **2.Autorité compétente** **Autoritatea competentă** |  |
|  | 2.1 Ministère : Minister : |  |
| **6. Destinataire** (nom et adresse complète) :**Destinatar** (numele și adresa completă) : |  |
| 2.2 Service :Serviciu : |  |
|  |  |
|  | 2.3 Niveau local/régional :Nivel local/regional : |  |
|  |  |  |  |
|  | **3.** | **3.Lieu de chargement pour l’exportation :****Locul încărcării pentru exportare :** |  |
|  |  |  |  |
| **7. Modes et identification du transport****Mijloc de transport și identificarea acestuia** |  |  |  |
| 7.1 Navire ou aéronef (3)Navă sau avion (3) |  |  |  |
| **8.** | **8.Identification du lot** (nombre total de conteneurs/boîtes, numéros d'enregistrement et numéros de scellés éventuels) :**Identificarea lotului** (număr total de containere/cutii, numerele de înregistrare și numărul de sigilii eventuale) |
| 7.2 Nom du navire ou, s'il est connu, numéro de vol :Denumirea navei sau, dacă se cunoaște, numărul cursei aeriene : |
|  |  |
|  |  |
|  |  |  |  |

1. **Identification des produits/**

**Identificarea produselor**9.1 Espèce(s) animale(s) :Specie(specii) animală (animale) :9.2 Conditions de température des produits qui composent le lot: □ aucune, □ réfrigérés ou □ congelés (3) Condiții de temperatură ale produselor din lot: □ niciuna, □ refrigerate sau □ congelate (3)9.3 Identification individuelle des produits qui composent le lot:Identificarea individuală a produselor din lot:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nature des produits/ | Numéro d’agrément ou d’enregistrement des établissements de production, transformation, entreposage/ | Nombre depaquets/ pièces | Poids net (kg)/ |
| Natura produselor | Numărul de autorizare sau înregistrare al instituțiilor de producție, prelucrare, depozitare | Număr de pachete/ unități | Masa netă (kg) |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  | Total |  |

(Si nécessaire, reproduire ce tableau sur un feuillet séparé revêtu du numéro du certificat et du sceau officiel sur chaque page et de la signature du vétérinaire officiel sur la dernière page)(Dacă este necesar, reproduceți tabelul pe o foaie separată care conține numărul certificatului și sigiliul oficial pe fiecare pagină și semnătura veterinarului oficial pe ultima pagină)Le soussigné, ***vétérinaire ou inspecteur officiel***, certifie par la présente(4):Eu subsemnatul, ***veterinar sau inspector oficial***, prin prezenta certific(4):1. que les produits identifiés ci-dessus ont été obtenus, préparés, manipulés et stockés conformément aux conditions sanitaires de production et de contrôle fixées par la législation du ***pays exportateur*** et qu’ils sont par conséquent considérés comme propres à la consommationhumaine et préservés de toute contamination directe ou indirecte par des produits, marchandises ou objets ne présentant pas les mêmes garanties en termes de santé animale et de sécurité sanitaire des aliments,

 Că produsele identificate mai sus au fost obținute, pregătite, tratate și depozitate conform condițiilor sanitare de producție și control determinate de legislația ***țării exportatoare***  și deci sunt considerate bune pentru consum uman și protejate de orice contaminare directă sau indirectă cu produsele, marfa sau obiectele care nu prezintă aceleași garanții în termeni de sănătate animală și securitate sanitară a alimentelor. 1. que les produits identifiés ci-dessus ou leurs emballages portent une marque sanitaire officielle attestant qu'ils ont été totalement produits et inspectés dans les établissements mentionnés au point 9.3, autorisés à exporter par le ***pays exportateur***,

 Că produsele identificate mai sus sau ambalajele acestora conțin o marcă sanitară oficială care atestă că acestea au fost totalmente produse și inspectate în instituțiile menționate în p. 9.3, autorizate pentru a fi exportate de către ***țara exportatoare.*** 1. que les modes de transport et les conditions de chargement du lot satisfont aux exigences de la législation du ***pays exportateur*** enmatière de sécurité sanitaire des aliments,

 Că modurile de transport și condițiile de încărcare a lotului corespund cerințelor legislației ***țării exportatoare***  în materie de securitate sanitară a alimentelor.1. que les dispositions prises par le ***pays exportateur*** pour gérer les risques associés aux agents des encéphalopathies spongiformessubaigües transmissibles sont au moins équivalentes aux recommandations de l'Office International des Epizooties,

 Că dispozițiile aplicate de ***țara exportatoare*** pentru gestionarea riscurilor asociate cu agenții encefalopatiilor spongiforme subacute transmisibile sunt cel puțin echivalente cu recomandările Oficiului Internațional de Epizootii.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Cachet officiel/****Ștampila oficială** |  |  |  |
| Fait àRedactat la | , le |  | (signature du vétérinaire ou inspecteur officiel (5)) |
| (Lieu)/(Localitate) | (Date)/(Data) |  Sceau Officiel (5) | (semnătura veterinarului sau inspectorului oficial  |
|  |  | Sigiliu oficial(5) | (nom en lettres capitales, qualifications et titre) (numele cu majuscule, calificarea și titlul) |

1. Composer le certificat en insérant uniquement les attestations de santé animale nécessaires au lot identifié sur la présente page. Un certificat distinct

et unique doit être fournis pour les produits d’origine animale exportés à partir d'une seule ***zone*** figurant aux annexes du présent certificat, qui ont la mêmedestination et sont transportées dans le même aéronef ou navire.Redactați certificatul inserând doar atestările de sănătate animală necesare lotului identificat pe prezenta pagină. Un certificat distinct și unic se va furniza pentru produsele de origine animală exportate dintr-o singură  ***zonă***  care figurează în anexele la prezentul certificat, care au aceeași destinație și sunt  transportate în același avion sau navă.1. Numéro unique délivré par l'autorité compétente/

Numărul unic eliberat de autoritatea competentă1. Biffer la mention inutile/

Ștergeți mențiunea inutilă1. Tous les termes figurant en italique gras se réfèrent aux définitions du code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties/

Toți termenii care figurează cu litere înclinate și îngroșate se referă la definițiile codului pentru animalele terestre ale Oficiului Internațional de Epizootii. 1. Dans une couleur différente du texte imprimé/

De o culoare diferită de textul imprimat |

|  |
| --- |
| **Annexe VII-6 : Attestation de santé animale pour les *viandes fraîches* de *volailles et de ratites*, les *produits à base de viandes* de *volaille et de ratites*, les** **œufs de consommation et les ovoproduits/** **Anexa VII-6 : Atestarea de sănătate animală pentru *carnea proaspătă de pasăre și ratite, produsele pe bază de carne de pasăre și de ratite,*ouă pentru** **consum și produse din ouă.** Numéro du certificat (1) : Numărul certificatului (1) :Le soussigné, ***vétérinaire officiel***, certifie par la présente(2):Eu, ***veterinarul oficial*** subsemnat***,***  prin prezenta confirm (2):1. que les produits identifiés ci-dessus sont exportés d'un pays ou d'une ***zone*** mentionné à l'annexe VIII-6 du présent arrêté (3) et qu'elles satisfont aux restrictions qui sont éventuellement stipulées à la colonne 4 de l'annexe VIII-6 du présent (3),

că produsele identificate mai sus sunt exportate dintr-o țară sau **zonă** menționată în anexa VIII-6 a prezentei decizii (3)și că acestea corespund restricțiilor care sunt eventual stipulate în coloana 4 a anexei VIII-6 a prezentului (3),1. que les œufs de consommation ont été conditionnés et emballés dans des contenants neufs et jetables,

 că ouăle pentru consum au fost împachetate și ambalate în recipiente noi și de unică folosință; 1. que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières :

că produsele identificate mai sus, componentele sau materia lor primă:* 1. ont subi les traitements ad hoc mentionnés à l’annexe XI du présent arrêté (3) pour l’inactivation des agents pathogènes de la maladie de Newcastle

et de l’influenza aviaire à déclaration obligatoire;au fost supuse unei prelucrări menționate ad hoc în anexa XI a prezentei decizii(3)pentru inactivarea agenților patogeni ai bolii Newcastle și ai gripei aviare ce se supune declarării obligatorii;ou 2) satisfont aux dispositions suivantes/sau corespund următoarelor dispoziții.1. que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières (lorsqu’ils comportent des ***viandes fraîches*** ou ***produits à base de***

***viandes*** de ***volailles***) sont issus en totalité d’***animaux*** qui ont été soumis, avec résultat favorable, à l’inspection ante mortem et postmortem, notamment pour la recherche de maladie de Newcastle, d’influenza aviaire à déclaration obligatoire,că produsele identificate mai sus, componentele sau materia lor primă (atunci când acestea sunt din ***carne proaspătă*,** sau ***produse pe bază de carne de pasăre***) provin în totalitate de la ***animale*** care au fost supuse, cu un rezultat favorabil, controlului ante-mortem și post-mortem, și anume investigației pentru boala Newcastle, gripa aviară ce se supune declarării obligatorii;1. que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières:

că produsele identificate mai sus, componentele sau materia lor primă:* 1. sont issues en totalité d’***animaux*** qui, depuis leur éclosion ou pendant au moins 3 mois jusqu'à l'abattage ou la collecte des œufs inclus, ontséjourné

et transité exclusivement dans des pays ou des ***zones*** :provin în totalitate de la ***animale*** care, de la ecloziune, sau în decursul a cel puțin 3 luni până la sacrificare sau colectarea ouălor incluse, s-au aflat și au tranzitat exclusiv țări sau ***zone:*** a) qui sont mentionnés à l'annexe VIII-6 du présent arrêté (3) ; care sunt menționate în anexa VIII-6 a prezentei decizii (3) ;et/șib) qui n'étaient pas (au moment du séjour et du transit des ***animaux***) en période d'interdiction telles que mentionnées à la colonne 3 del'annexe VIII-6 du présent  arrêté (3); care nu erau (la momentul aflării și tranzitului ***animalelor)***în perioada de interdicție menționată în coloana 3 a anexei VIII-6 a prezentei decizii (3);et/șic) qui étaient (au moment du séjour et du transit des ***animaux***) ***indemnes de maladie de Newcastle*** et ***indemnes d’influenza aviaire à déclaration obligatoire***  ***hautement pathogène***; care erau (la momentul aflării și tranzitului ***animalelor)indemne de boala Newcastle***  și  ***indemne de gripa aviară de patogenitate înaltă care se supune*** ***declarării obligatorii;***et/șid) dans lesquels aucun signe de maladie de Newcastle et d’influenza aviaire à déclaration obligatoire hautement pathogène n'a été observé: în care nu s-a observat nici un semn de boala Newcastle și de gripă aviară cu patogenitate înaltă care se supune declarării obligatorii:i) jusqu'à la délivrance du présent certificat; ou/ până la eliberarea prezentului certificat; sauii) dans les trois mois après le séjour, le transit ou l'abattage des ***animaux*** dans ces pays ou/ timp de trei luni după sejur, tranzit sau sacrificarea ***animalelor***  în aceste țări, sauiii) dans les trois mois après la collecte des œufs dans ces pays ou ***zones*** timp de trei luni după colectarea ouălor în aceste țări sau ***zone***et/și2) sont issus en totalité d’***animaux*** qui, depuis leur éclosion ou pendant au moins 3 mois jusqu'à l'abattage ou la collecte des œufs inclus, ontséjourné et transité exclusivement dans des ***exploitations***:provin în totalitate de la  ***animale*** care, de la ecloziune sau timp de cel puțin 3 luni până la sacrificare sau colectarea ouălor incluse, s-au aflat și au tranzitat exclusiv în exploatații***;***a)qui étaient (au moment du séjour et du transit des ***animaux***) ***indemnes d’influenza aviaire à déclaration obligatoire***; care erau (la momentul aflării și tranzitului ***animalelor) indemne de gripa aviară care se supune declarării obligatorii ;***et/ șib) dans lesquels aucun signe d’influenza aviaire à déclaration obligatoire n'a été observé: la care nu s-a observat niciun semn de gripă aviară care se supune declarării obligatorii: i)jusqu'à la délivrance du présent certificat ;până la eliberarea prezentului certificat;ou/sauii) dans les trois mois après le séjour ou le transit des ***animaux*** dans ces ***exploitations;*** în trei luni de la sejurul sau tranzitul ***animalelor***în aceste ***exploatații;*** ou/sauiii) dans les trois mois après la collecte des œufs dans ces ***exploitations***.în trei luni de la colectarea ouălor în aceste ***exploatații.***et/și3) sont issus en totalité d’***animaux*** qui, depuis leur éclosion ou pendant au moins 30 jours jusqu'à l'abattage ou la collecte des œufs inclus, ont toujours été éloignés d'au moins 10 kms de tout ***cas*** de maladie de Newcastle ou d’influenza aviaire à déclaration obligatoire ;provin în totalitate de la ***animale*** care, de la ecloziune sau timp de cel puțin 30 zile până la sacrificare sau colectarea ouălor incluse, au fost mereu ținute la distanța de cel puțin 10 km de orice  ***caz*** de boala Newcastle sau de gripă aviară care se supune declarării obligatorii; **Cachet officiel et signature/****Sigiliul oficial și semnătura** (signature du vétérinaire officiel (4)) (semnătura veterinarului oficial(4))Notes/Note 1. Reprendre le numéro du certificat figurant sur la première page

A se relua numărul certificatului care figurează pe prima pagină 1. Tous les termes figurant en italique gras se réfèrent aux définitions du code pour les animaux terrestre de l’Office International des Epizooties

Toți termenii care figurează cu litere înclinate îngroșate se referă definițiilor codului pentru animalele terestre al Oficiului Internațional de Epizootii 1. Les annexes VIII et XI de l’arrêté figurent à l’adresse Internet <http://www.davar.gouv.nc/portal/page/portal/davar/importations/produits_animal>

Anexele VIII și XI ale deciziei figurează pe adresa Internet <http://www.davar.gouv.nc/portal/page/portal/davar/importations/produits_animal>1. Dans une couleur différente du texte imprimé

 De o culoare diferită de textul imprimat |